

COSTA RICA



Treaty Series No. 41 (1969)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Costa Rica

concerning the Abolition of Visas

San José, 12 and 19 November, 1968

[The Agreement entered into force on 19 December 1968]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
March 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 3d. net

Cmnd. 3945

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COSTA RICA
CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at San José to the Minister for Foreign Affairs
of Costa Rica*

22/1 (16)

British Embassy,

Your Excellency,

San José, 12 November, 1968.

I have the honour to inform Your Excellency that, with a view to facilitating travel between the United Kingdom and Costa Rica, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to conclude with the Government of the Republic of Costa Rica an agreement in the following terms:

- (a) Subject to the provisions of sub-paragraphs (c) and (f) below Costa Rican nationals holding valid Costa Rican passports shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man, without the necessity of obtaining a visa.
- (b) Subject to the provisions of sub-paragraphs (c) and (f) below British subjects holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top and, at the bottom, the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies" or "Isle of Man", and, inside, the description of the holder's national status as "British subject" or "British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies", or "British subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies", shall be free to travel from any place whatever to Costa Rica without the necessity of obtaining a visa in advance and to leave Costa Rica within ninety days without being required to obtain an exit visa.
- (c) The waiver of the visa requirement shall not exempt Costa Rican nationals proceeding to the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, or British subjects proceeding to Costa Rica, from the necessity of complying with the respective laws and regulations of these territories concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners. Travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or to land.
- (d) Costa Rican nationals normally resident in the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man, shall not be required to obtain a re-entry visa to the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man on return from travel outside these territories.
- (e) British subjects in possession of passports as defined in sub-paragraph (b) above and normally resident in Costa Rica shall not be required to obtain a re-entry visa on return from travel outside Costa Rica.

- (f) The competent authorities of the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man and of Costa Rica reserve the right to refuse leave to enter or stay in their territory in any case where the person concerned is undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry of aliens.
- (g) Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public policy. Any such suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.
- (h) Costa Rican nationals travelling to territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible other than those referred to in sub-paragraph (a) above or British subjects not in possession of passports as defined in sub-paragraph (b) above shall not come within the scope of the agreement.

2. If the above proposals are acceptable to the Government of Costa Rica, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force thirty days after the date of Your Excellency's Note in reply and shall thereafter be subject to termination by either Government giving thirty days' notice in writing to the other.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

I. M. HURRELL.

No. 2

The Minister for Foreign Affairs of Costa Rica to Her Majesty's Ambassador at San José

*Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto,
San José, 19 de noviembre de 1968.*

Excelencia:

Tengo el honor de acusar recibo de su nota 22/1 (16) de 12 de noviembre en curso, la cual está redactada en los siguientes términos:

“Tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia de que, con el fin de facilitar los viajes entre el Reino Unido y Costa Rica, el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte está dispuesto a celebrar con el Gobierno de Costa Rica un convenio concebido en los siguientes términos:

- (a) Con sujeción a las disposiciones de los incisos (c) y (f) insertos luego, los nacionales de Costa Rica, que porten pasaportes válidos costarricenses podrán viajar libremente de cualquier lugar al Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, las Islas del Canal y la Isla de Man, sin necesidad de obtener visa.

- (b) Con sujeción a las disposiciones de los incisos (c) y (f) insertos luego, los súbditos británicos que portan pasaportes válidos que lleven en la cubierta la leyenda "British Passport" (Pasaporte Británico) en la parte superior y, en la inferior la leyenda "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" (Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte) o bien "Jersey" o "Guernsey and its Dependencies" (Guernsey y sus Dependencias) o "Isle of Man" (Isla de Man) y, en el interior, la descripción de la condición nacional del portador, como, "British subject" (súbdito británico) o bien "British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies" (Súbdito británico, ciudadano del Reino Unido y Colonias) o "British subject, citizen of the United Kingdom, Islands and Colonies" (Súbdito británico, ciudadano del Reino Unido, Islas y Colonias) podrán viajar libremente de cualquier lugar a Costa Rica, sin necesidad de obtener visa con anticipación y salir de Costa Rica dentro de un periodo de noventa días sin necesidad de obtener visa de salida.
- (c) La suspensión del requisito de la visa no eximirá a los nacionales de Costa Rica que se dirijan al Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man, ni a los súbditos británicos que se dirijan a Costa Rica, de la necesidad de cumplir con las leyes y reglamentos de sus territorios referentes a ingreso, residencia (temporal o permanente) y empleo u ocupación de los extranjeros. Los viajeros que no puedan convencer a las autoridades de inmigración de que han cumplido con esas leyes y reglamentos estarán expuestos a que se les niegue el permiso de entrar o desembarcar.
- (d) A los nacionales de Costa Rica, que son normalmente residentes del Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man, no se les exigirá el obtener visa de reingreso al Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man al regresar de un viaje realizado fuera de sus territorios respectivos.
- (e) A los súbditos británicos que poscan pasaportes, según se describen en el inciso (b) preinserto y que son normalmente residentes de Costa Rica no se les exigirá el obtener la visa de reingreso al regresar de un viaje realizado fuera de Costa Rica.
- (f) Las autoridades competentes del Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man y de Costa Rica, se reservan el derecho de rehusar permiso para entrar o permanecer en su territorio en cualquier caso en que la persona de que se trata sea indeseable o no sea por otro concepto idóneo según la política del Gobierno respectivo en relación con la entrada de extranjeros.
- (g) Uno u otro de los Gobiernos pueda suspender las anteriores disposiciones temporalmente, en todo o en parte, por razones de orden público. Cualquier suspensión de esa clase se notificará inmediatamente al otro Gobierno por la vía diplomática.
- (h) Los nacionales de Costa Rica, que viajen a territorios de cuyas relaciones internacionales sea responsable el Gobierno del Reino Unido, que no sean los referidos en el inciso (a) o súbditos

británicos que no posean pasaportes, tales como los define el inciso (b), no estarán comprendidos dentro de los alcances de este Convenio.

Si las propuestas que anteceden son aceptables al Gobierno de Costa Rica, tengo el honor de sugerir que la presente Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia en ese sentido constituyan un Convenio acerca de esta materia entre los dos Gobiernos, Convenio que entrará en vigor treinta días después de la fecha de la nota de respuesta de Vuestra Excelencia y estará sujeta a la posibilidad de que se la ponga fin posteriormente por parte de uno u otro Gobierno, mediante notificación dada por escrito al otro, con treinta días de anticipación.”

Tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia que las propuestas anteriores son aceptables al Gobierno de Costa Rica, el cual por lo tanto está de acuerdo que la nota de Vuestra Excelencia y esta respuesta constituyan un Convenio acerca de esta materia entre los dos Gobiernos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

FERNANDO LARA.

[Translation of No. 2]

Your Excellency,

*Ministry of Foreign Affairs,
San José, 19 November, 1968.*

I have the honour to acknowledge receipt of your note No. 22/1 (16) of 12 November 1968, which is written in the following terms:

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the above proposals are acceptable to the Government of Costa Rica, who therefore agree that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement in this matter between the two Governments.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

FERNANDO LARA.

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London w.c.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff cf1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham 1
7 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*

R. 5/1

103